

Sganciatore differenziale RC222-RC223 T4-T5

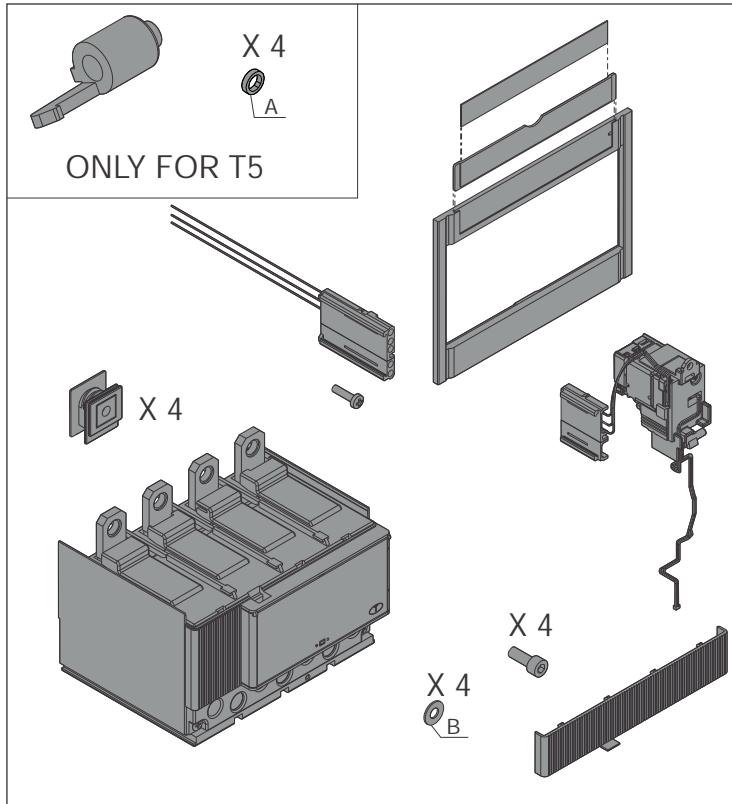
Release differenziale RC222-RC223 T4-T5

Auslöser differenziale RC222-RC223 T4-T5

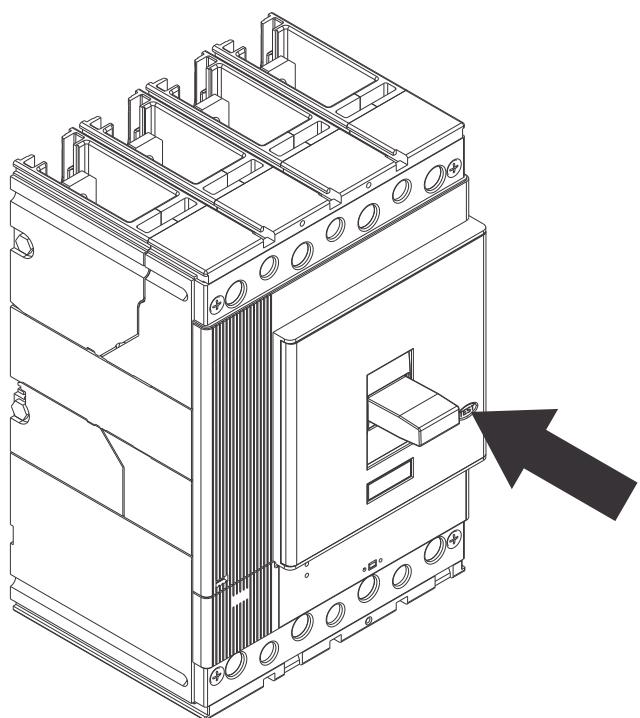
Declencheur differenziale RC222-RC223 T4-T5

Relé differenziale RC222-RC223 T4-T5

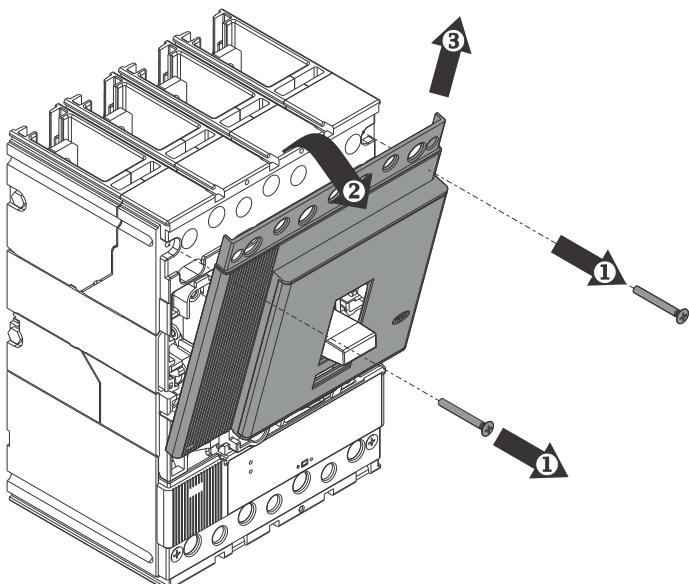
剩余电流脱扣器 RC 2 2 2C-2R2 3 T 4 - T 5



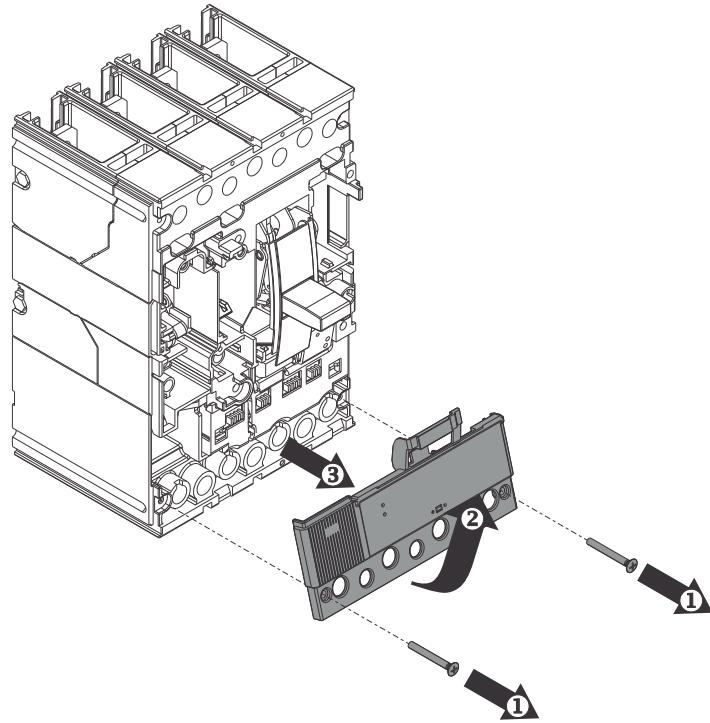
1



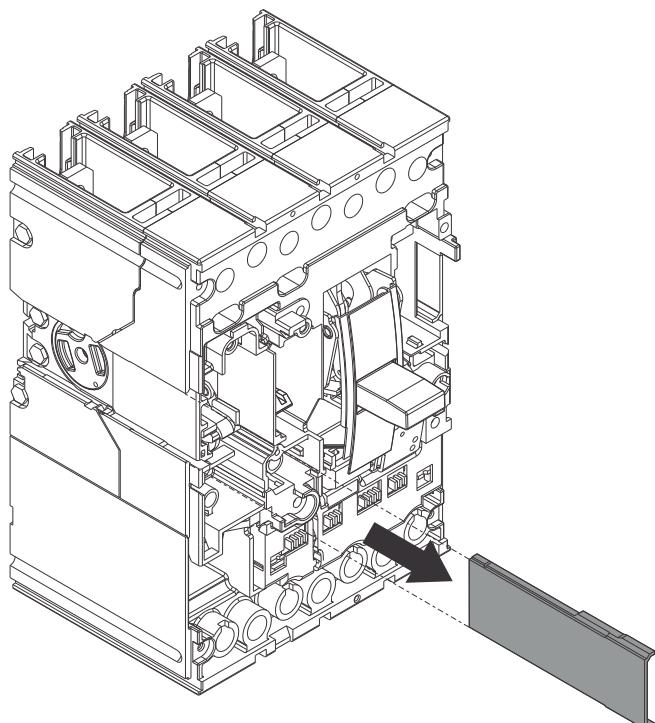
2



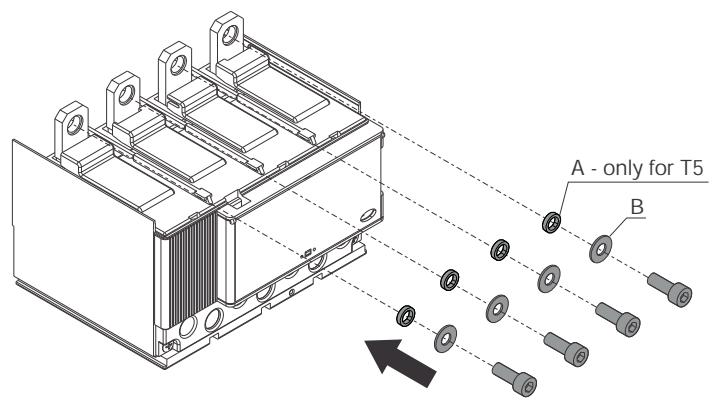
3



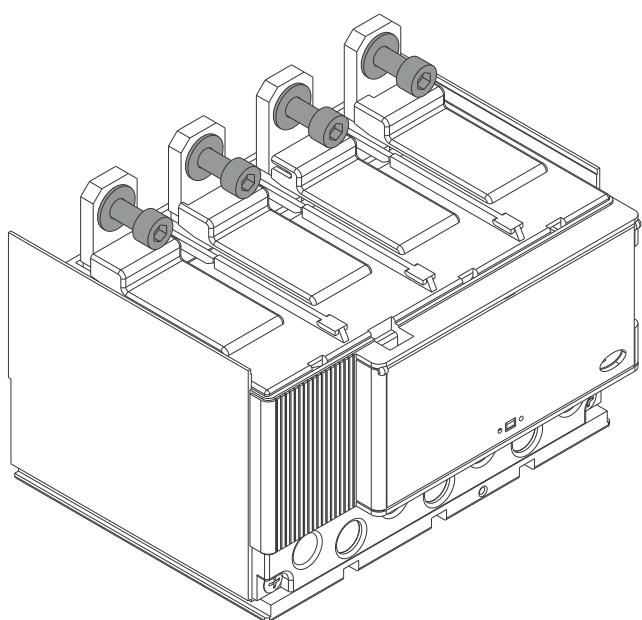
4



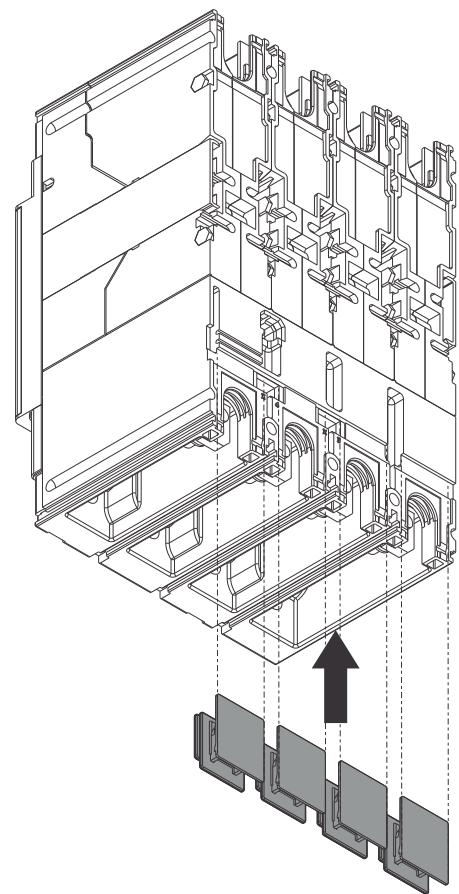
5



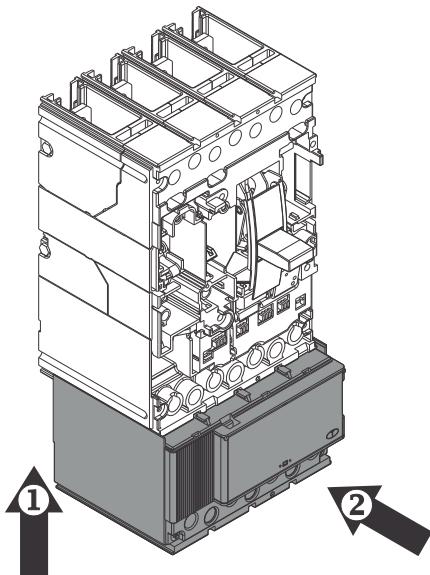
6



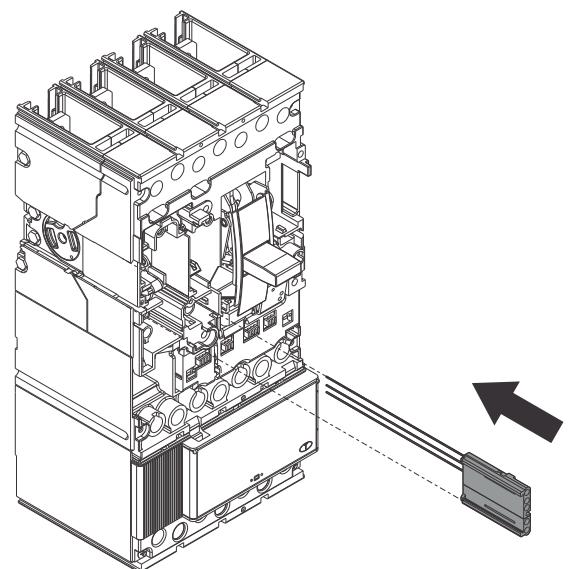
7

**ABB**

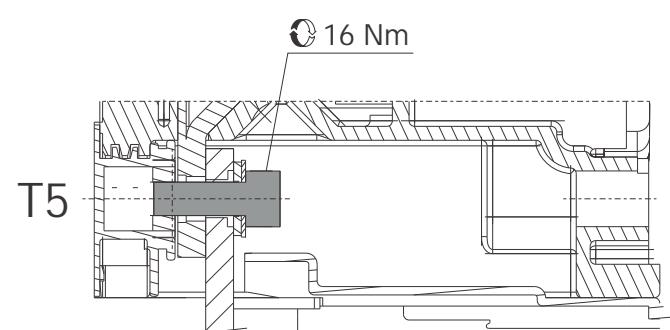
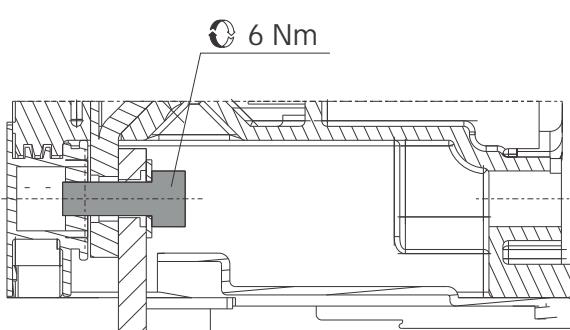
8



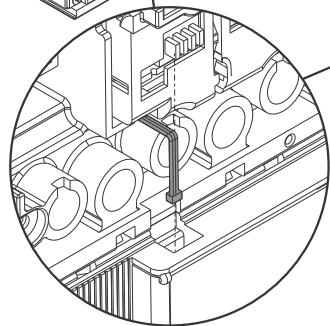
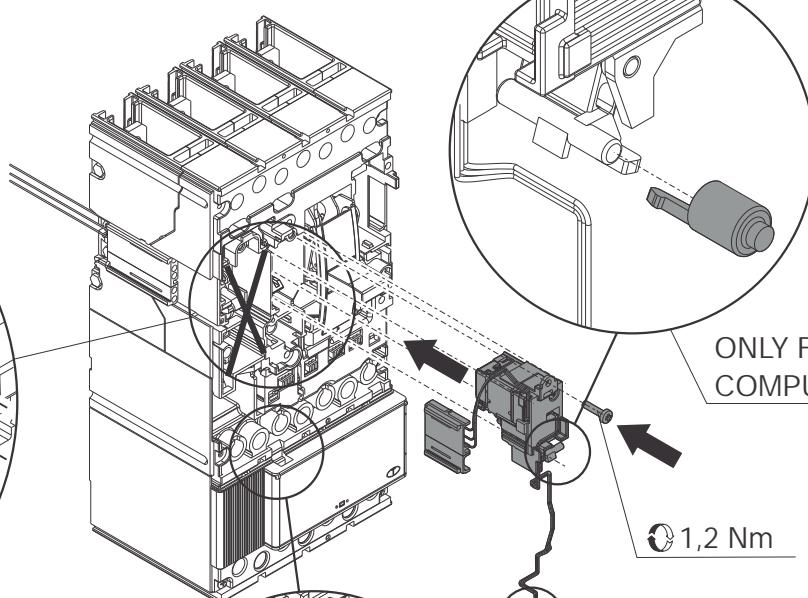
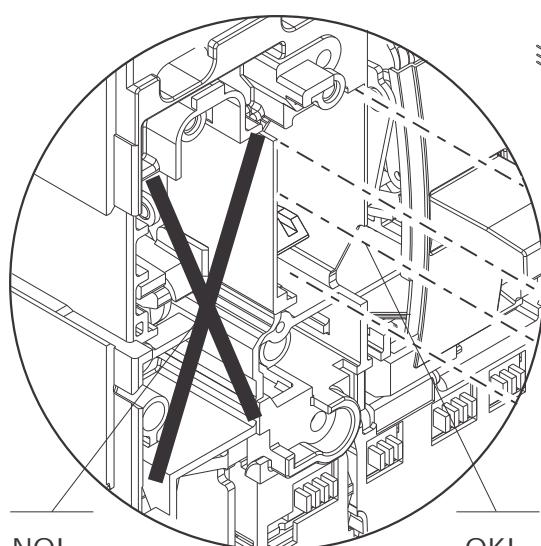
9



10

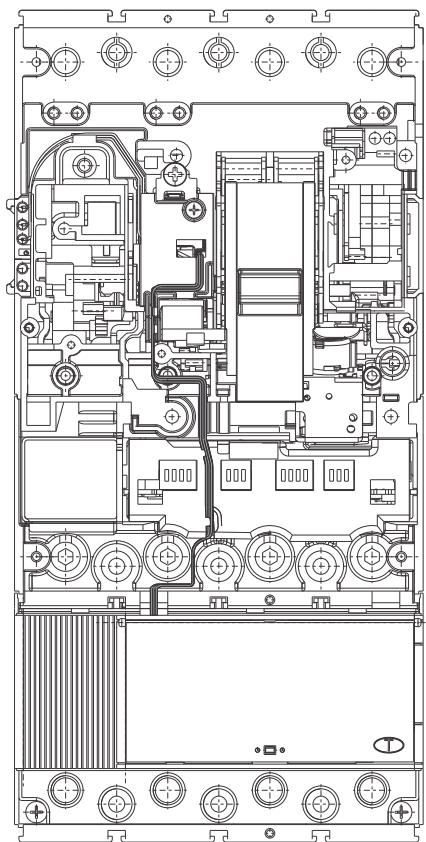


11


ABB

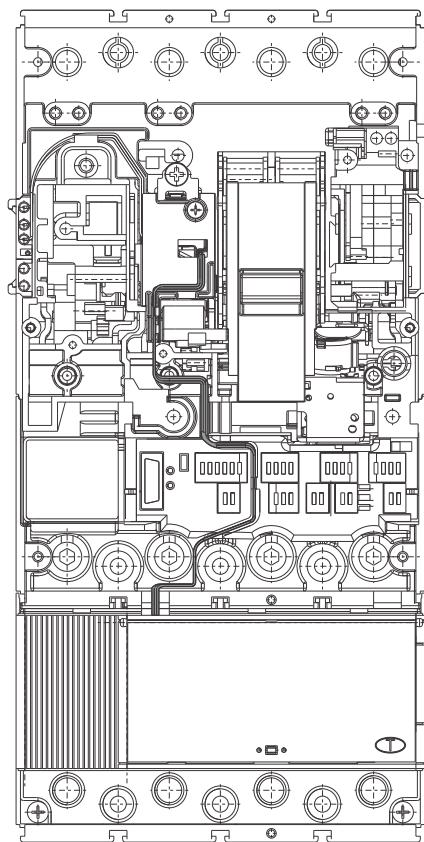
12

T4 - PR221DS



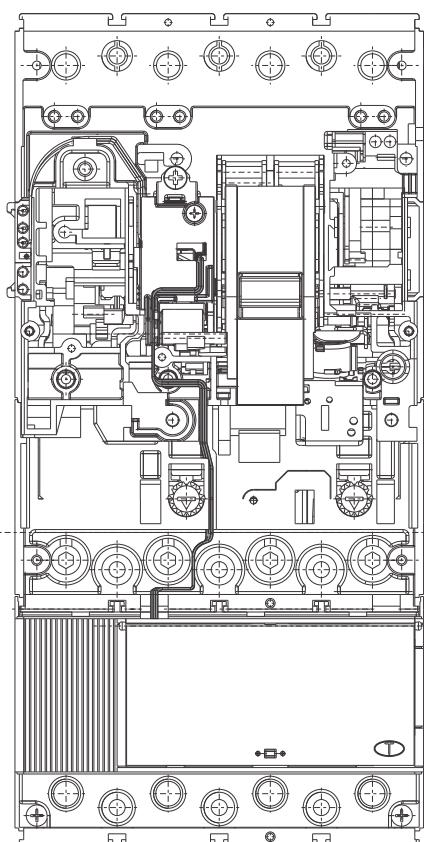
13

T4 - PR222DS



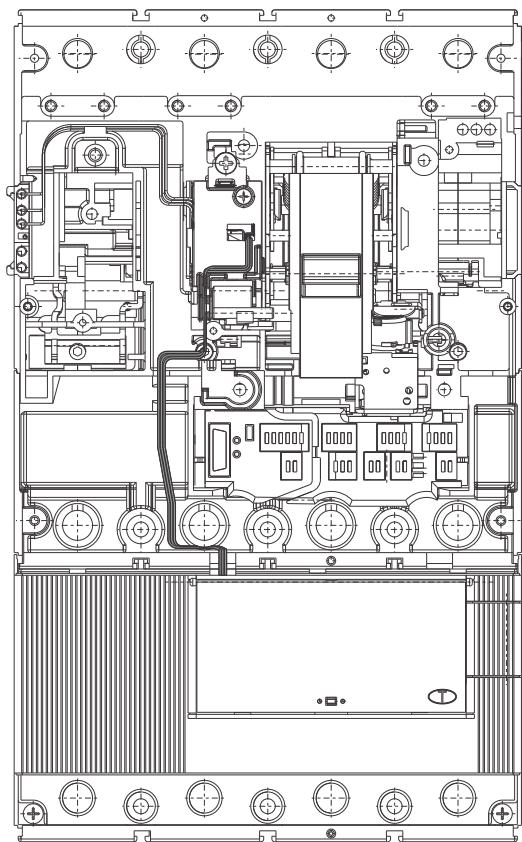
14

T4 - TM

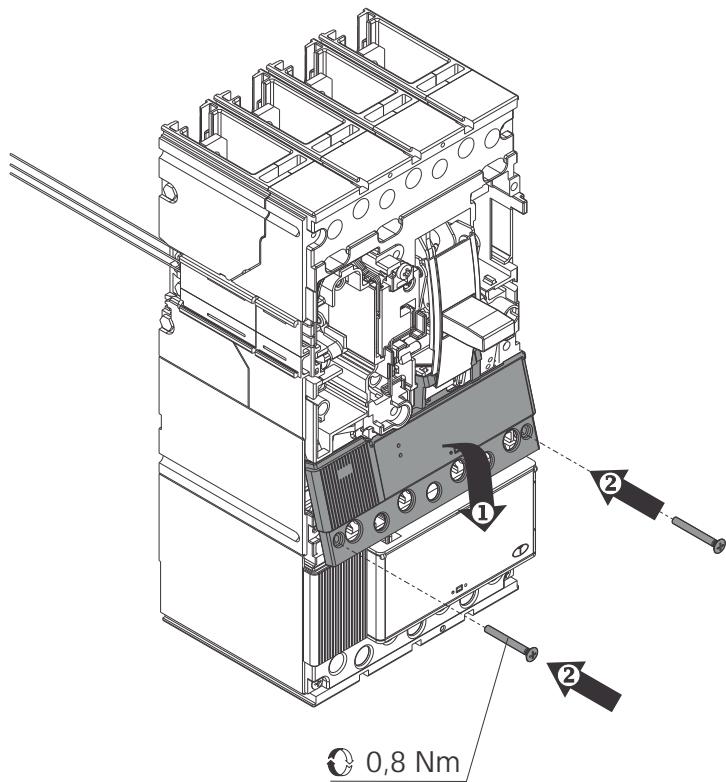


15

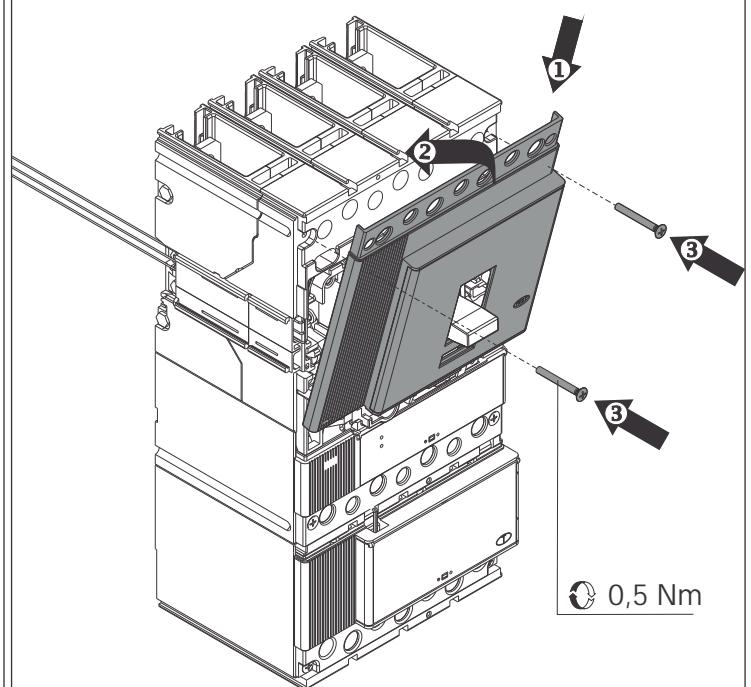
T5 - PR221-222



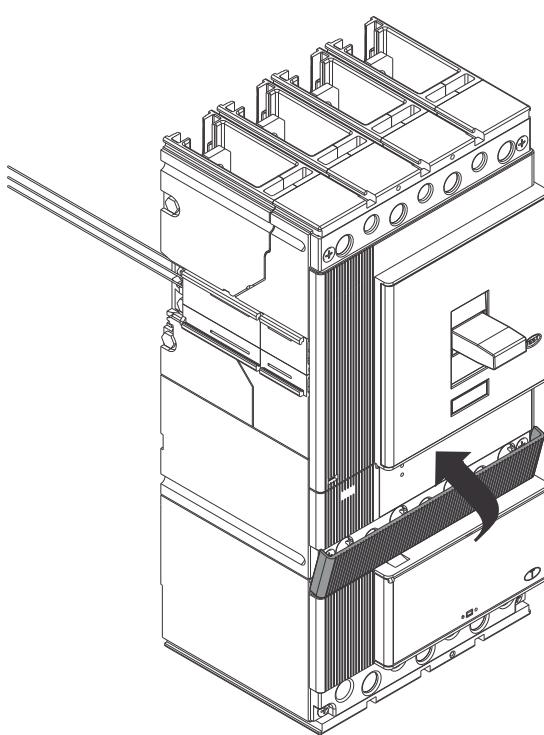
16



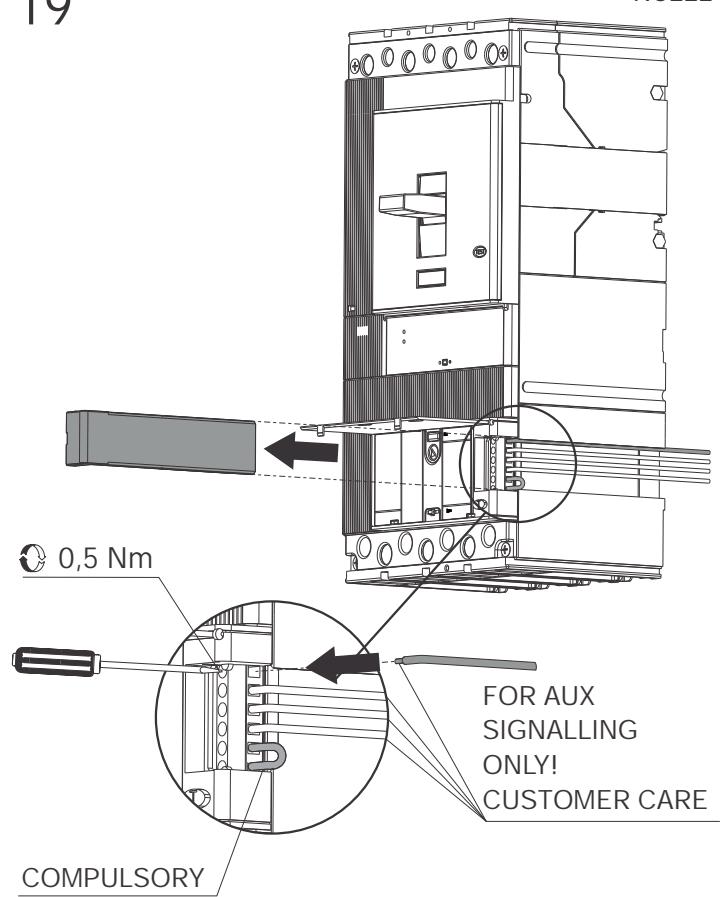
17



18



19

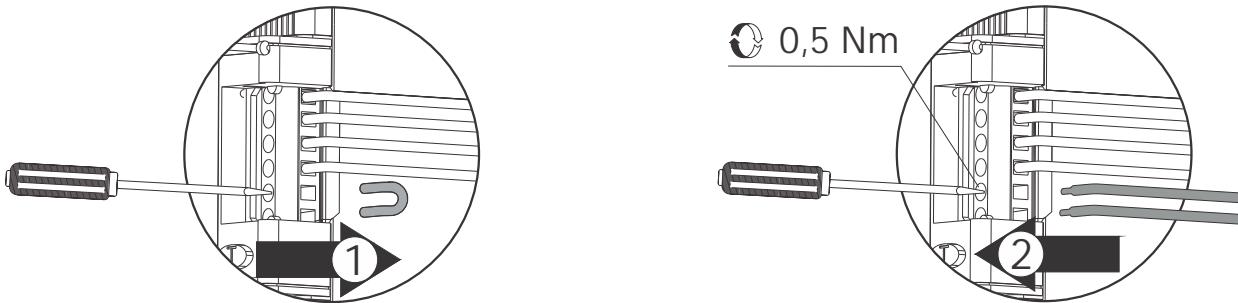


ABB

20

Operazione da effettuare in caso di utilizzo pulsante SO. vedi fig.31
 Operation to be performed if the "SO" button is used. see fig.31
 Vorgang, der bei Benutzung der Taste "SO" auszuführen ist. siehe Abb.31
 Opération à effectuer en cas d'utilisation du bouton-poussoir "SO". voir fig.31
 Operación a efectuar en caso de utilización pulsador "SO". véase fig.31
 必须接上‘常闭’接点的按钮后装置才能正常运行，如图31所示

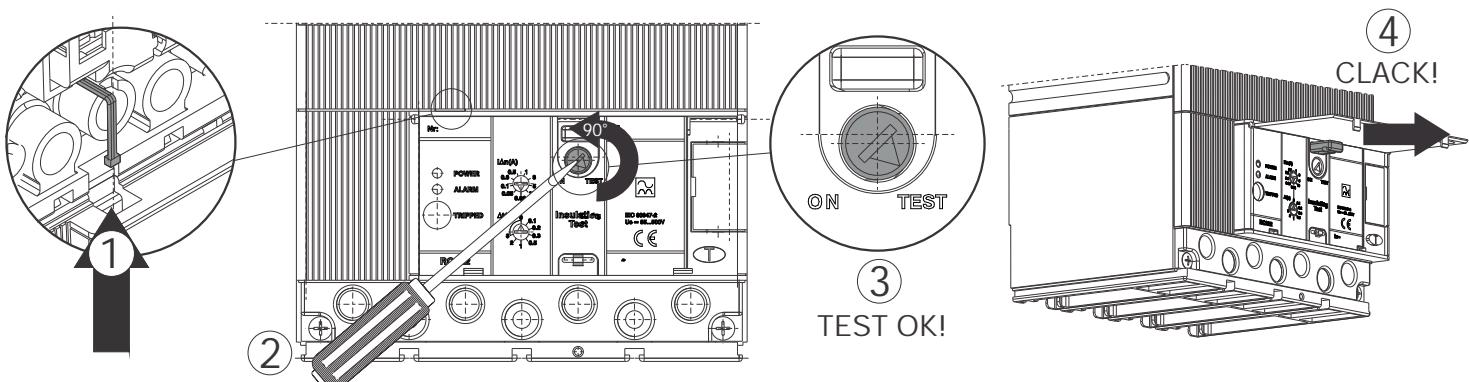
RC222



21

RC222

- TEST: solo per prova di isolamento impianto. Effettuare il test d'isolamento con YO2 disconnessa e indicatore in posizione TEST.
- TEST: only for insulation test of the installation. Run the insulation test with YO2 disconnected and indicator in the TEST POSITION.
- TEST: nur für Isolationsprüfung der Anlage. Die Isolationsprüfung mit abgeklemmter YO2 durchführen und der Anzeiger in Position TEST.
- TEST: seul pour essai de l'isolement de l'installation. Effectuer le test d'isolement avec YO2 déconnectée et indicateur en position de TEST.
- TEST: solo para prueba de aislamiento de instalación. Realizar el test de aislamiento con YO2 desconectada e indicador en posición PRUEBA.
- TEST: 只适用于初装后的绝缘测试。绝缘测试时YO2须断开 绝缘测试旋钮必须置于 TEST' 位置



ATTENZIONE: Questa posizione di test è obbligatoria per effettuare il TEST di isolamento. Il TEST di sgancio del differenziale deve essere invece eseguito agendo sul pulsante TEST indicato in fig.23

WARNING: This test position is mandatory in order to perform the insulation TEST. The residual current release TEST must, instead, be performed using the TEST button indicated in fig.23.

ACHTUNG: Diese Test-Position ist obligatorisch, um den TEST der Isolierung auszuführen. Der TEST zur Auslösung der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ist dagegen auszuführen, indem man die TEST-Taste so betätigt, wie es in Abb. 23 zu sehen ist.

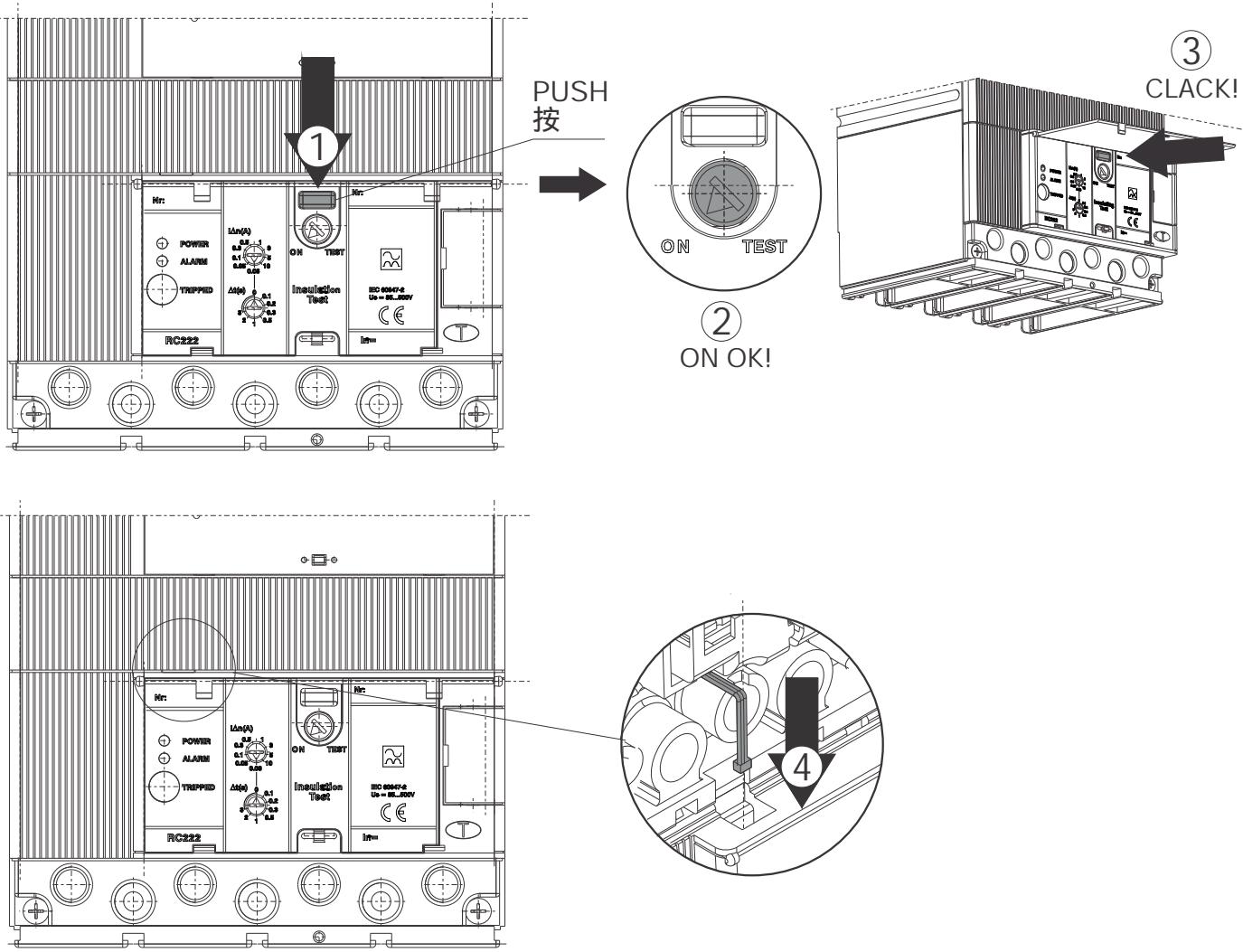
ATTENTION: Cette position d'essai est obligatoire pour effectuer l'ESSAI d'isolement. L'ESSAI de déclenchement doit par contre être effectué en agissant sur le bouton-poussoir TEST indiqué dans la fig.23.

ATENCIÓN: Esta posición de prueba es obligatoria para efectuar la PRUEBA de aislamiento. La PRUEBA de disparo del diferencial deberá efectuarse en cambio con el pulsador PRUEBA indicado en la fig.23.

警告：本图中的测试位置是进行绝缘测试时必须强制设置的位置，如果要进行脱扣测试功能验证，必须使用图23中的‘TEST’按钮

22

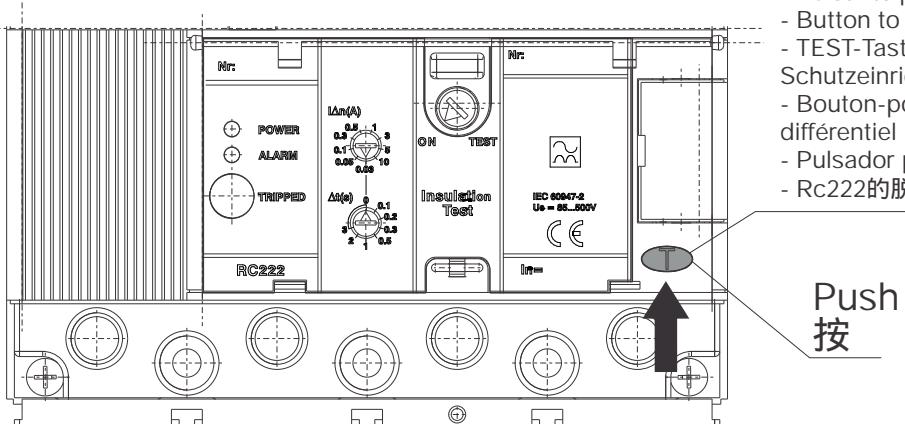
RC222



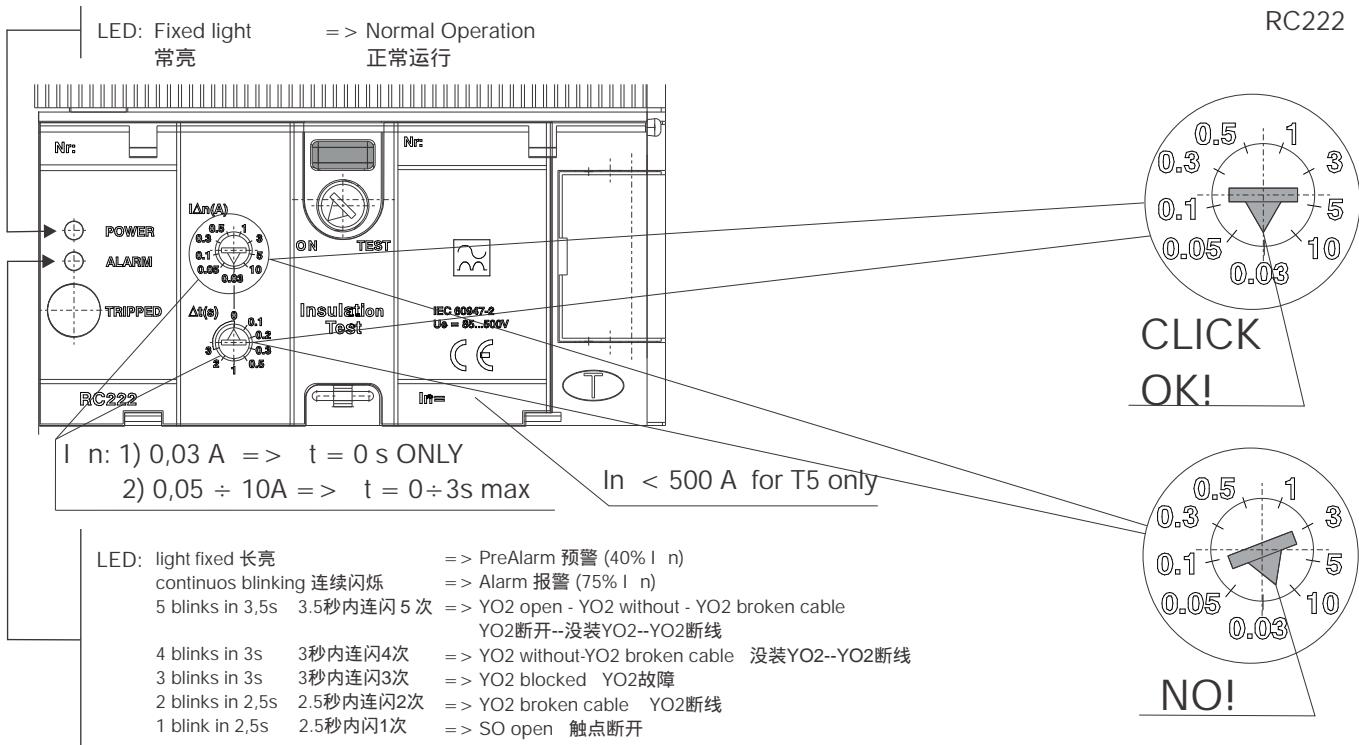
23

RC222

- Pulsante per TEST sgancio differenziale Rc222
- Button to TEST the RC222 residual current release.
- TEST-Taste zur Auslösung der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung Rc222.
- Bouton-poussoir pour l'ESSAI de déclenchement du différentiel RC222.
- Pulsador para PRUEBA disparo diferencial Rc222.
- Rc222的脱扣试验按钮

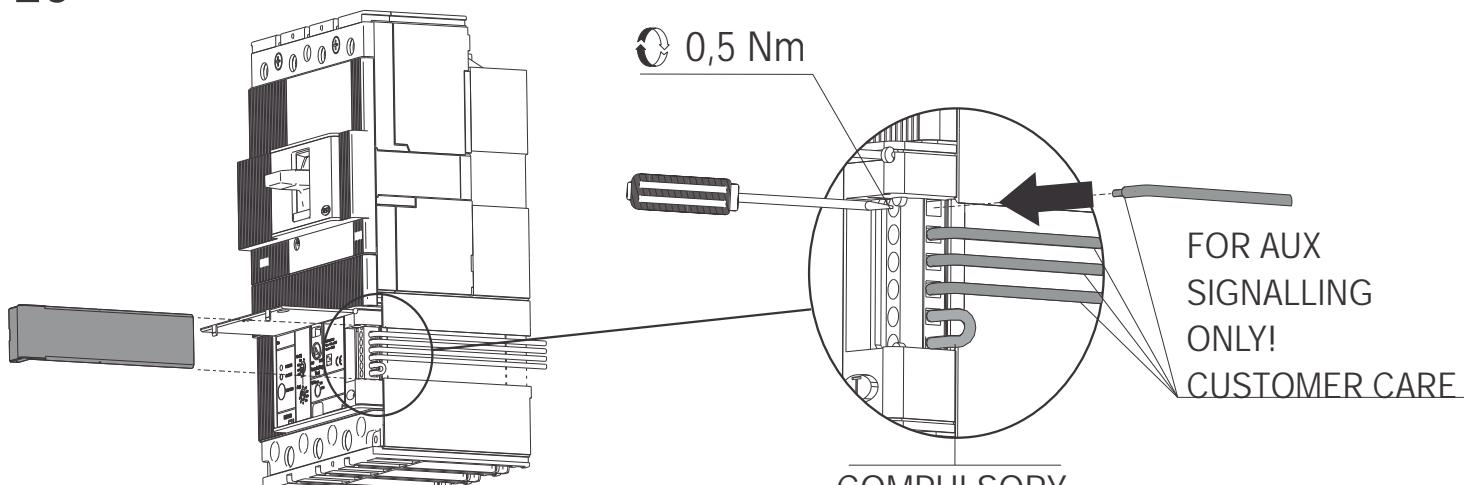

ABB

24



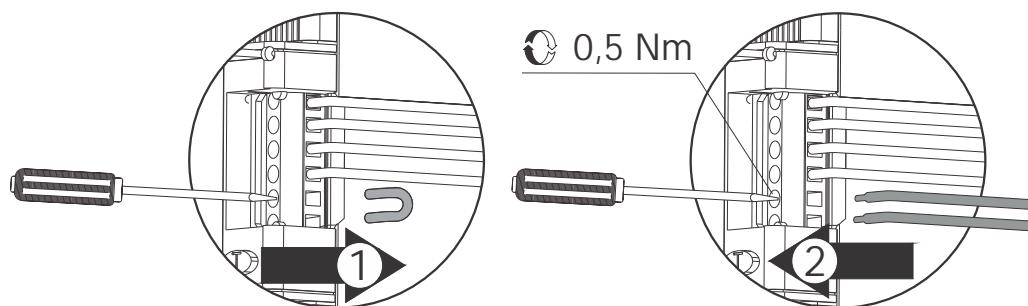
25

RC223



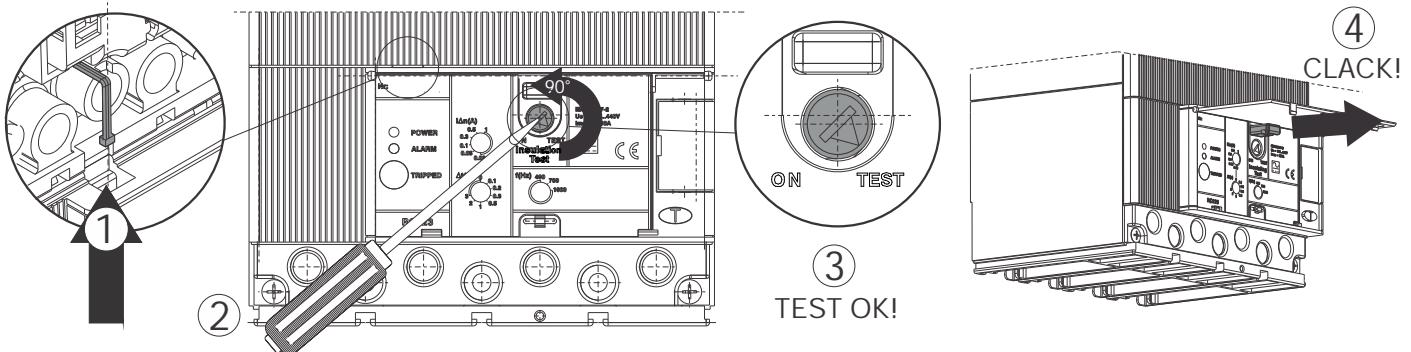
26

RC223



- Solo per pulsante NC. vedi fig.31
- Only for NC button. see fig.31
- Nur für taste NC. siehe abb.31
- Seulement pour bouton-poussoir NC. voir fig.31
- Sólo para pulsador NC. véase fig.31
- 仅适用于常闭按钮，见图31

TEST: solo per prova di isolamento impianto. Effettuare il test d'isolamento con YO2 disconnessa e indicatore in posizione TEST.
 TEST: only for insulation test of the installation. Run the insulation test with YO2 disconnected and indicator in the TEST POSITION.
 TEST: nur für Isolationsprüfung der Anlage. Die Isolationsprüfung mit abgeklemmter YO2 durchführen und der Anzeiger in Position TEST.
 TEST: seul pour essai de l'isolement de l'installation. Effectuer le test d'isolation avec YO2 déconnectée et indicateur en position de TEST.
 TEST: solo para prueba de aislamiento instalación. Realizar el test de aislamiento con YO2 desconectada e indicador en posición PRUEBA.
 TEST: 只适用于初装后的绝缘测试。绝缘测试时YO2须断开 绝缘测试旋钮必须置于 TEST'位置



ATTENZIONE: Questa posizione di test è obbligatoria per effettuare il TEST di isolamento. Il TEST di sgancio del differenziale deve essere invece eseguito agendo sul pulsante TEST indicato in fig.29.

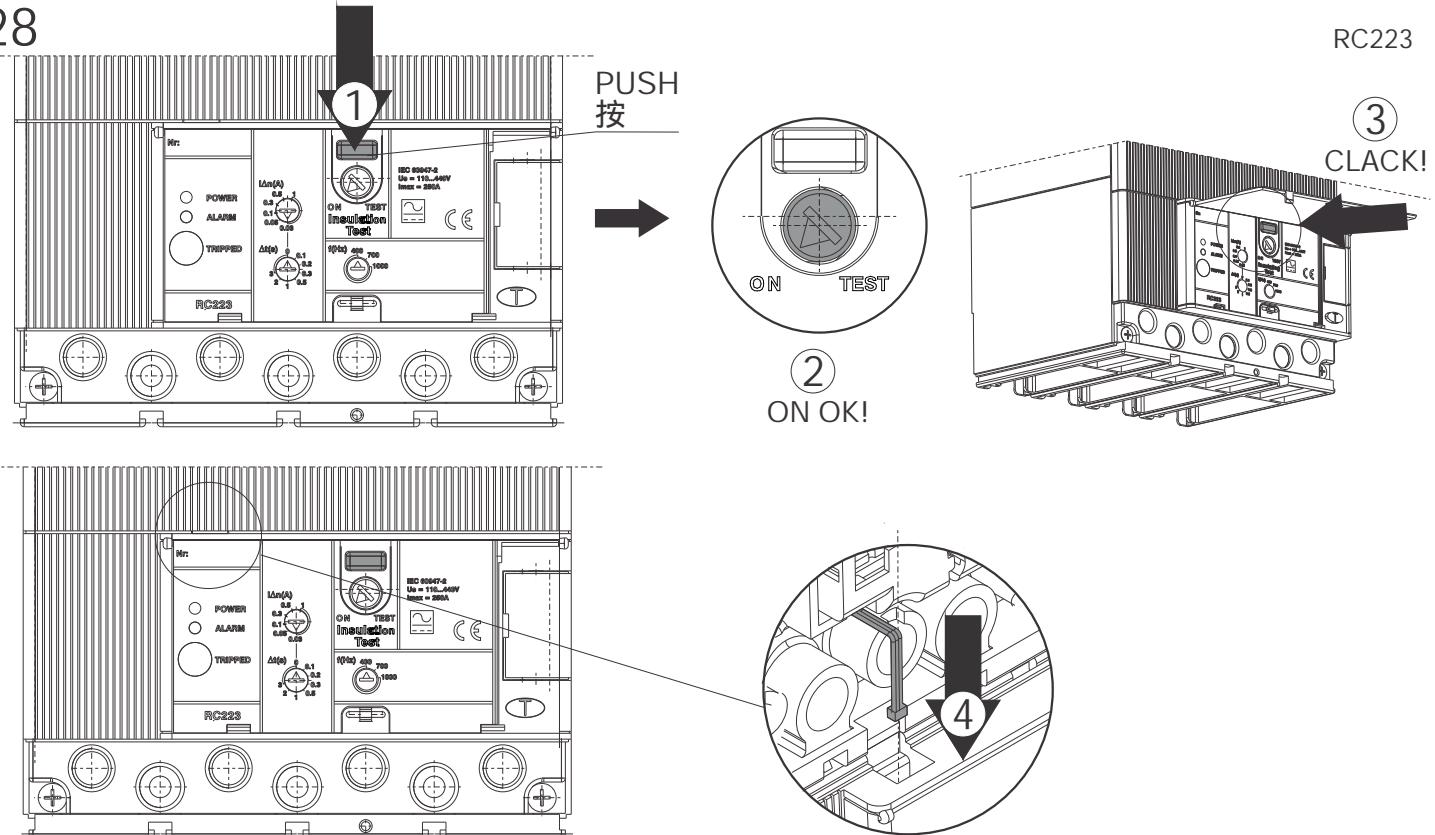
WARNING: This test position is mandatory in order to perform the insulation TEST. The residual current release TEST must, instead, be performed using the TEST button indicated in fig.29.

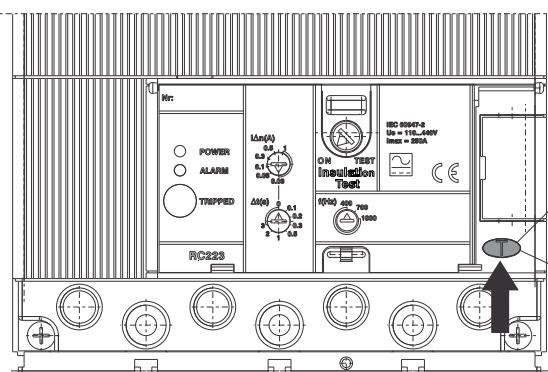
ACHTUNG: Diese Test-Position ist obligatorisch, um den TEST der Isolierung auszuführen. Der TEST zur Auslösung der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ist dagegen auszuführen, indem man die TEST-Taste so betätigt, wie es in Abb. 29 zu sehen ist.

ATTENTION: Cette position d'essai est obligatoire pour effectuer l'ESSAI d'isolement. L'ESSAI de déclenchement doit par contre être effectué en agissant sur le bouton-poussoir TEST indiqué dans la fig.29.

ATENCIÓN: Esta posición de prueba es obligatoria para efectuar la PRUEBA de aislamiento. La PRUEBA de disparo del diferencial deberá efectuarse en cambio con el pulsador PRUEBA indicado en la fig.29.

警告：本图中的测试位置是进行绝缘测试时必须强制设置的位置，如果要进行脱扣测试功能验证，须使用图29中的‘TEST’按钮必

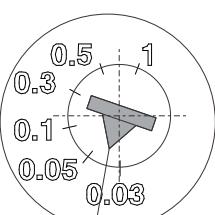
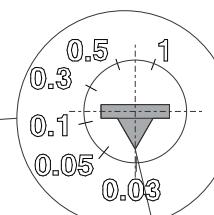
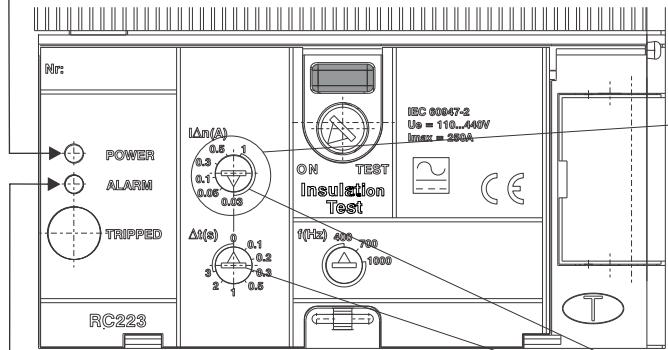




Pulsante per TEST sgancio differenziale RC223
 Button to TEST the RC223 residual current release.
 TEST-Taste zur Auslösung der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RC223.
 Bouton-poussoir pour l'ESSAI de déclenchement du différentiel RC223.
 Pulsador para PRUEBA disparo diferencial RC223.
 Rc223的脱扣试验按钮

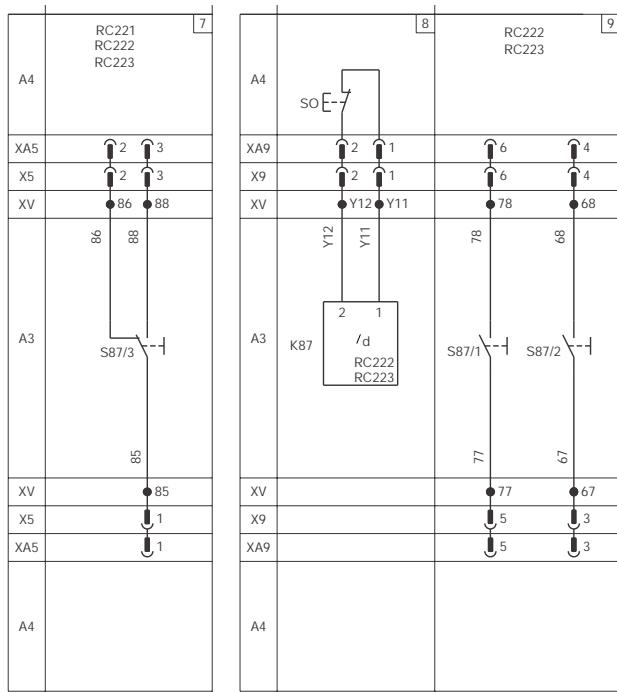
Push
按

- LED:
- Green fixed light 绿色常亮 => Normal Operation 正常运行
 - 7 red blinks in 3,5s 3.5秒内连闪7次 => Internal supply error 内部电源故障
 - 6 red blinks in 3s 3秒内连闪6次 => Current sensor error 互感器故障
 - 5 red blinks in 3s 3秒内连闪5次 => YO2 broken cable or YO2 without YO2断线--没装YO2
 - 3 red blinks in 2,5s 2.5秒内连闪3次 => YO2 blocked YO2故障
 - 1 red blink in 2,5s 2.5秒内闪1次 => SO open 触点断开

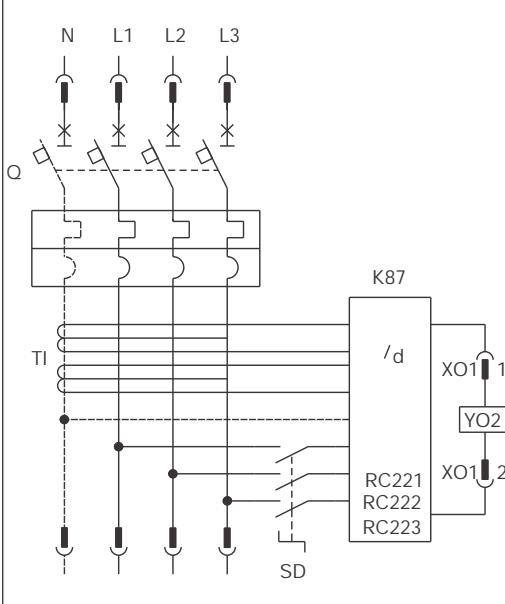


I n: 1) 0,03 A => t = 0 s ONLY
 2) 0,05 ÷ 1A => t = 0 ÷ 3s max

- LED: light fixed 长亮 => PreAlarm 预警 (40% I n)
 continuos blinking 连续闪烁 => Alarm or CB tripped 报警或CB跳扣 (75% I n)



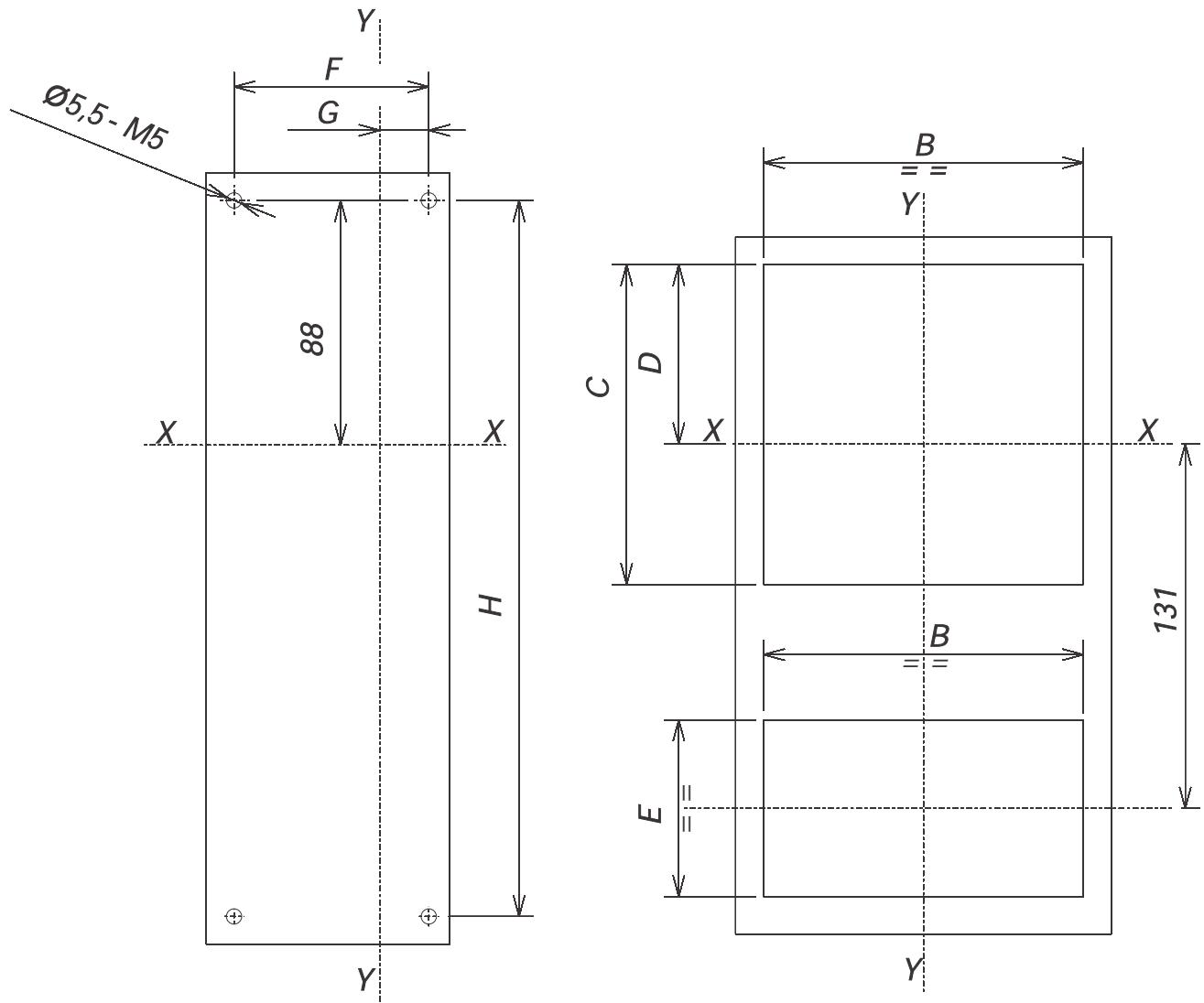
| | LEGENDA KEY ZEICHENERKLÄRUNG LÉGENDE LEYENDA |
|-------|--|
| SO | = Pulsante o contatto per l'apertura dell'interruttore. Si consiglia l'utilizzo di filo ritorto, sezione consigliata 0,5 mm ² , lunghezza max 250 m (per lunghezze maggiori contattare ABB Sace) |
| SO | = Pushbutton or contact for opening the circuit-breaker. The use of twisted pair cable with a cross section of 0.5 mm ² and up to 250 m long is recommended (for greater lengths, contact ABB Sace) |
| SO | = Taster oder Schalter zum Öffnen des Leistungsschalters. Es wird der Gebrauch einer verdreiflammten Doppelleitung empfohlen, empf. Querschnitt 0,5 mm ² , max. Länge 250 m (für größere Entfernung ABB Sace kontaktieren). |
| SO | = Bouton-poussoir ou contact pour l'ouverture du disjoncteur. Il est conseillé d'utiliser un fil torsadé, section conseillée 0,5 mm ² , longueur maxi 250 m (pour des longueurs supérieures, contacter ABB Sace). |
| SO | = Pulsador o contacto para la apertura del interruptor. Se aconseja utilizar cable trenzado de 0,5 mm ² de sección y longitud máxima de 250 m (para longitudes mayores, consultar con ABB Sace). |
| SO | = 断路器分闸按钮或触头。推荐使用 0.5 mm ² , 不长于 250m 的双绞线 (如需使用更长的, 请联系 ABB) |
| S87/1 | = Contatto per la segnalazione elettrica di prealarm e anomalia nel funzionamento dello sganciatore differenziale tipo RC222-RC223 |
| S87/1 | = Pre-alarm and anomaly in the operation electrical signalling contact of releasing device RC222-RC223 |
| S87/1 | = Kontakt für die elektrische Voralarmanzeige und für die Betriebsanomalieanzeige des Differentialauslösers vom Typ RC223 |
| S87/1 | = Contact pour l'avertissement électrique de préalarme et anomalie de fonctionnement du déclencheur différentiel type RC222-RC223 |
| S87/1 | = Contacto para la señalación eléctrica de prealarma y anomalía en la operación del disparador diferencial tipo RC222-RC223 |
| S87/1 | = RC222-RC223 剩余电流脱扣器报警和内部故障电气信号触点 |
| S87/2 | = Contatto per la segnalazione elettrica di allarme dello sganciatore differenziale tipo RC222-RC223 |
| S87/2 | = Allarm electrical signalling contact of differential releasing device RC222-RC223 |
| S87/2 | = Kontakt für die elektrische Alarmanzeige des Differentialauslösers vom Typ RC222-RC223 |
| S87/2 | = Contact pour l'avertissement électrique d'alarme du déclencheur différentiel type RC222-RC223 |
| S87/2 | = Contacto para la señalación eléctrica de alarma del disparador diferencial tipo RC222-RC223 |
| S87/2 | = RC222-RC223 剩余电流脱扣器报警电气信号触点 |
| S87/3 | = Contatto per la segnalazione elettrica di interruttore aperto per intervento dello sganciatore differenziale tipo RC221-RC222-RC223 |
| S87/3 | = Electrical signalling contact for open construction circuit-breaker for differential releasing device RC221-RC222-RC223 operation. |
| S87/3 | = Kontakt für die elektrische Anzeige des offenen Leistungsschalters für das Eingreifen des Differentialauslösers vom Typ RC221-RC222-RC223 |
| S87/3 | = Contact pour l'avertissement électrique de disjoncteur ouvert pour l'intervention du déclencheur différentiel type RC221-RC222-RC223 |
| S87/3 | = Contacto para la señalación eléctrica de interruptor abierto para actuación del disparador diferencial tipo RC221-RC222-RC223 |
| K87 | = RC221-RC222-RC223 剩余电流脱扣器跳扣导致断路器分断的电气信号触点 |
| K87 | = Sganciatore differenziale RC222-RC223 |
| K87 | = Residual-current release RC222-RC223 |
| K87 | = Fehlerstromauslöser RC222-RC223 |
| K87 | = Déclencheur différentiel RC222-RC223 |
| K87 | = Relé diferencial RC222-RC223 |
| K87 | = RC222-RC223 剩余电流脱扣器 |



| | |
|-----|---|
| Q | = Interruttore principale |
| Q | = Main switch |
| Q | = Hauptschalter |
| Q | = Disjoncteur principal |
| Q | = Interruptor principal |
| Q | = 主开关 |
| TI | = Trasformatore di corrente toroidale |
| TI | = Toroidal current transformer |
| TI | = Ringkernwandler |
| TI | = Transformateur de courant torique |
| TI | = Transformador de corriente toroidal |
| TI | = 电流互感器 |
| SD | = Sezionatore dell'alimentazione dello sganciatore differenziale tipo RC221-RC222-RC223 |
| SD | = Power supply isolator of the RC221-RC222-RC223 residual-current release |
| SD | = Trennschalter der Stromversorgung des Fehlerstromauslösers RC221-RC222-RC223 |
| SD | = Sectionneur de l'alimentation du déclencheur différentiel type RC221-RC222-RC223 |
| SD | = Seccionador de la alimentación del relé diferencial tipo RC221-RC222-RC223 |
| SD | = RC221-RC222-RC223 剩余电流脱扣器的电源隔离开关 |
| XO1 | = Connettore per il solenoide di apertura YO2 |
| XO1 | = Connector for the opening solenoid YO2 |
| XO1 | = Steckverbinder für die Ausschaltspule YO2 |
| XO1 | = Connecteur pour le solénoïde d'ouverture YO2 |
| XO1 | = Conector para el solenoide de apertura Yo2 |
| XO1 | = YO2 分励脱扣器连接线 |
| YO2 | = Solenoide di apertura dello sganciatore differenziale tipo RC221-RC222-RC223 |
| YO2 | = Opening solenoid of the RC221-RC222-RC223 residual-current release |
| YO2 | = Ausschaltspule des Fehlerstromauslösers RC221-RC222-RC223 |
| YO2 | = Solenoïde d'ouverture du déclencheur différentiel type RC221-RC222-RC223 |
| YO2 | = Solenoide de apertura del relé diferencial tipo RC221-RC222-RC223 |
| YO2 | = RC221-RC222-RC223 剩余电流脱扣器的分励脱扣器 |

ABB

32



| | A | B | C | D | E |
|-------------------------------------|---|-----|-----|------|------|
| T4-T5 WITH FLANGE CON MOSTRINA | - | 115 | 115 | 64,5 | 63,5 |
| T4-T5 WITHOUT FLANGE SENZA MOSTRINA | - | 107 | 107 | 60,5 | 54,5 |

| | F | G | H |
|----|----|-------|-------|
| T4 | 70 | 17,5 | 257,5 |
| T5 | 93 | 23,25 | 277,5 |

33

